

團體活動/ Upcoming Events

5/7 (星期五)	晚上六時半	耶穌聖心會主辦聖心彌撒以感謝耶穌聖心的大愛。誠邀各位參加。	亞洲中心
--------------	-------	-------------------------------	------

5/7 (Fri)	6:30pm	Mass to thank the great love of the Sacred Heart of Jesus. All are welcome.	Asiana Centre
-----------	--------	--	------------------

報告 News

粵語成人慕道班已於二月十日開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向周先生 0403 589 375 / 陳先生 0422 231 328 / 盧太 0410 342 890 查詢。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199) 查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。歡迎各位參加。

New Cantonese Catechumen class has commenced on 10 February 2019 and is still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mr Chow 0403 589 375 / Mr Chan 0422 231 328 / Mrs Rachel Lo 0410 342 890 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: 0403 108 068

Sr. Agnes Chang 電話: 0422 877 681

常年期第十三主日 2019 年 6 月 30 日

June 30th 2019 - 13th Sunday of Ordinary Time (Year C)



James Tissot, Jesus Traveling,
1886-1896, fragment

When the days for Jesus' being taken up were fulfilled, he resolutely determined to journey to Jerusalem. (Luke 9:51)

耶穌被接升天的日期，就快要來到，他遂決意面朝耶路撒冷走去。(路加福音 9:51)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一:	伊撒意亞先知書	Is 66:10-14c
2 nd reading	讀經二:	迦拉達人書	Gal 6:14-18
Gospel	福音:	路加福音	Lk 10:1-12, 17-20

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8:00 (English) 亞洲中心

明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事: 每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父



與

李尚義

《人與人》是一篇網上登載的一段小文章，不知作者是誰。但人際關係的個別情況有一種新看法。茲介紹如下：

《熱鬧不過人看人
著急不過人等人
難受不過人想人
溫暖不過人幫人
感動不過人疼人
殘酷不過人害人
陰險不過人算人
鬱悶不過人氣人
為難不過人求人
恥辱不過人戲人
生氣不過人比人
和諧不過人讓人
幸福不過人愛人》

上面十種處境情況大家多數會有些經驗。對原作者的新觀點，從人際關係角度來觀察亦會有同感。其實還有許多相似情況，例如：搶先不過人擠人；做謠不過人騙人；鬥爭不過人坑人；冤枉不過人害人。為個人利益，搬是弄非，人生百態，會令人眼花繚亂。人際關係是十分複雜和令人困擾的。

從上述的人際關係中，最重要的是《幸福不過人愛人》。作為基督信徒們，我們相信和確認福音全部濃縮在一個《愛》字上。中文字上的《愛》，是由《受》和《心》字組成，意思是由《心》內接《受》別人。

"我給你們一條新命令：你們該彼此相愛；如同我愛了你們，你們也該照樣彼此相愛。"(若十三:34)

我們海外華人天主教團體的成員，所以我們有責任實踐我們信仰上的愛德，彼此接納對方，在聖神內共融，團結一致，便是我們信德的見證。

Personal Contact

Mr Li

An anonymous writer put up a short essay in the internet with some interesting points of inter-personal relationship from a Chinese social perspective. It said:

Hustling and bustling gathering is only a social rubbing shoulders.

Whilst anxiously and worrying, is only the occasion for waiting others.

Unbearable is only the feeling of thinking others.

Nice and warm attitude is nothing but to help others.

Touching sentiment is nothing by caring for others.

Brutal or ruthless performance is only an action to harm others.

Sinister or treacherous scheming is only plotting to inflict injury to others.

Morose and depressed attitude is only anger towards others.

To put up an awkward and embarrassed position is only when you solicit help from others.

Humble pie is a scheme to offend the dignity of others.

To get angry or irritation is only when compared with others.

Harmony is nothing when you give consideration for others.

Happiness is nothing but love one another.

I think we all have some experience over the 10 patterns of inter-personal relationship. There are more than these such as queue-jumping, rumour-mongering, accusing others with political themes, and others such as showing favours to others in order to gain advance for popularity, etc.

But the central aim in inter-personal relationship for a Christian is Love – a Chinese character 愛 is made by two parts：受(reception) and 心(heart) meaning that when someone is LOVED, one must accept the other with one's heart.

This is what we are taught by Christ

“Just as I have loved you, you should love one another.” (John 13:34).

In our Community, as an act of Love, we accept one another in communion of the Holy Spirit in order to bear witness of our faith.